

1001 ночь.

Рассказ о горделивом царе

Рассказывают также, что один царь из царей собрал большие деньги, числа которых не счесть, и приобрел многие вещи всякого рода, которые создал Аллах великий в здешнем мире, и все это для того, чтобы понежить свою душу. И когда захотел ей освободиться для наслаждения тем, что он накопил из полезных благ, построил он для себя высокий дворец, возвышавшийся и уходивший ввысь, который годился для царей и был для них подходящим, а затем устроил он во дворце двое крепких ворот и назначил во дворце слуг, войска и привратников, как хотел он. И приказал царь повару в какой-то день приготовить ему какое-нибудь из наилучших кушаний и собрал своих родных, челядинцев, приближенных и слуг, чтобы те у него поели и получили дары. И сел он на престол своего царства и владычества и оперся на подушку и, обратившись к своей душе, сказал ей: "О душа, я собрал для тебя все блага мира; предайся же теперь наслаждению и вкуси от этих благ, поздравляемая с долгой жизнью и обильной долей счастья..."

И Шахразаду застигло утро, и она прекратила дозволенные речи.

Четыреста шестьдесят третья ночь

Когда же настала четыреста шестьдесят третья ночь, она сказала: "Дошло до меня, о счастливый царь, что царь заговорил со своей душой и сказал ей: "Вкуси от этих благ, поздравляемая с долгой жизнью и обильной долей счастья". И не окончил он еще того, о чем говорил со своей душой, как подошел ко дворцу извне человек, одетый в поношенные одежды, и на шее у него висел мешок, как у нищего, который пришел, чтобы получить пищу.

И подошел этот человек и постучал кольцом на дворцовых воротах стуком великим и ужасающим, который едва не потряс дворца и не сдвинул престола с места, и слуги испугались и подскочили к воротам и закричали на стучащего: "Горе тебе! Что значит этот поступок и неблагопристойность? Подожди, пока царь поест, и мы дадим тебе из того, что останется!" И пришедший оказал слугам: "Скажите вашему господину: пусть он выйдет ко мне и поговорит со мною, у меня до него надобность и важное дело и настоятельная просьба". – "Отойди, о бедняк, – сказали слуги, – кто ты, чтобы приказывать нашему господину выйти к тебе?" – "Осведомьте его об этом", – сказал пришедший.

И слуги пошли к царю и осведомили его, а царь воскликнул: "И вы не прогнали его, не обнажили против него мечей и не выбрали его?" Но тут пришедший постучал в ворота еще страшнее, чем в первый раз, и слуги поднялись с палками и оружием и бросились к нему, чтобы сразиться с ним. И пришедший крикнул на них криком и сказал: "Оставайтесь на местах ваших! Я ангел смерти!" И устрашили сердца их, и исчез их разум, и улетел рассудок их, и задрожали у них поджилки, и перестали двигаться члены их. И царь сказал им: "Скажите ему: пусть возьмет кого-нибудь вместо меня и взамен мне", – но ангел смерти молвил: "Я не возьму заместителя и никого взамен. Я пришел только ради тебя, чтобы тебя разлучить с теми благами, которые ты собрал, и деньгами, которые ты приобрел и накопил".

И тут царь стал глубоко вздыхать и заплакал и воскликнул: "Прокляни, Аллах, деньги, которые соблазнили меня и мне повредили, препятствуя мне поклоняться моему господину! Я думал, что мне от них будет польза, а оказались они теперь для меня горестью и бедой. Вот я выхожу с пустыми руками, и останутся они моим вратам".

И Аллах дал деньгам способность речи, и сказали они: "По какой причине клянешь ты нас? Кляни самого себя. Аллах великий создал нас и тебя из праха и вложил нас тебе в руки, чтобы ты запасся через нас для будущей жизни, раздавая нас как милостыню нуждающимся, беднякам и нищим и строя на нас монастыри, мечети, мосты и водопроводы, и были бы мы тебе помощью в последней обители. А ты собрал нас и накопил и ради страстей своих нас истратил, в не воздал ты нам должной хвалы, но отрекся от нас. И теперь оставил ты нас твоим врагам и пребываешь в печали и раскаянии. В чем же наш грех, что ты нас поносишь?"

И потом ангел смерти взял душу царя, когда он был на престоле, раньше чем съел он кушанье, и пал царь мертвым, свалившись с престола. Сказал Аллах великий: "А когда радовались они тому, что им было даровано, взяли мы их внезапно, и вот они в отчаянии".